



Совет Безопасности

Шестидесят седьмой год

Предварительный отчет

6843-е заседание

Вторник, 9 октября 2012 года, 10 ч. 00 м.

Нью-Йорк

Председатель: г-н Росенталь (Гватемала)

Члены:

Азербайджан	г-н Мехдиев
Китай	г-н Ван Минь
Колумбия	г-н Осорио
Франция	г-н Бриан
Германия	г-н Виттиг
Индия	г-н Манджив Сингх Пури
Марокко	г-н Лулишки
Пакистан	г-н Тарар
Португалия	г-н Мадурейра
Российская Федерация	г-н Панкин
Южная Африка	г-н Сангку
Того	г-н Менан
Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии	г-жа Макнотан
Соединенные Штаты Америки	г-жа Дикарло

Повестка дня

Положение в Афганистане

В настоящем отчете содержатся тексты выступлений на русском языке и тексты устных переводов выступлений на других языках. Окончательный текст будет включен в Официальные отчеты Совета Безопасности. Поправки должны представляться только к текстам выступлений на языке подлинника. Они должны включаться в один из экземпляров отчета и направляться за подписью одного из членов соответствующей делегации на имя начальника Службы стенографических отчетов (Chief, Verbatim Reporting Service, room U-506).

12-53877 (R)



Просьба отправить на вторичную переработку



Заседание открывается в 10 ч. 10 м.

Утверждение повестки дня

Повестка дня утверждается.

Положение в Афганистане

Председатель (*говорит по-испански*): На основании правила 37 временных правил процедуры Совета я приглашаю принять участие в заседании представителя Афганистана.

Совет Безопасности приступает к рассмотрению пункта повестки дня.

На рассмотрении членов Совета находится документ S/2012/742, в котором содержится текст проекта резолюции, представленного Германией.

Я хотел бы обратить внимание членов Совета на документ S/2012/703, в котором содержится доклад Генерального секретаря о положении в Афганистане и его последствиях для международного мира и безопасности.

Я хотел бы также обратить внимание членов Совета на документ S/2012/749, в котором содержится письмо Постоянного представителя Афганистана от 9 октября 2012 года на имя Председателя Совета Безопасности.

Насколько я понимаю, Совет готов приступить к голосованию по представленному на его рассмотрение проекту резолюции. Я ставлю проект резолюции на голосование.

Проводится голосование поднятием руки.

Голосовали за:

Азербайджан, Китай, Колумбия, Франция, Германия, Гватемала, Индия, Марокко, Пакистан, Португалия, Российская Федерация, Южная Африка, Того, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки

Председатель (*говорит по-испански*): За проект резолюции подано 15 голосов. Проект резолюции принимается единогласно в качестве резолюции 2069 (2012).

Сейчас я предоставляю слово тем членам Совета, которые желают выступить с заявлениями после голосования.

Г-н Менан (Того) (*говорит по-французски*): Того приветствует принятие резолюции 2069 (2012), в которой Совет принял решение продлить до 13 октября 2013 года мандат Международных сил содействия безопасности. Мы хотели бы поблагодарить других членов Совета, в первую очередь Германию, за усилия, предпринятые в этом направлении. Вместе с тем, хотя наша делегация присоединилась к консенсусу, мы хотели бы разъяснить мотивы своего голосования по двум пунктам.

Во-первых, Того хотело бы высказать оговорки в отношении части восемнадцатого пункта преамбулы, в которой говорится:

(говорит по-английски)

«и будучи по-прежнему озабочена серьезным ущербом, который культивирование, производство, оборот и потребление опиума продолжают причинять безопасности, развитию и управлению в Афганистане, а также региону и миру в целом».

(говорит по-французски)

Ссылка, в которой говорится «а также региону и миру в целом» без каких-либо других географических уточнений, может быть расценена как общий вывод в отношении воздействия наркотиков, производимых в Афганистане, на мир в целом без каких-либо ограничений. Разумеется, наша страна, как и другие члены Совета, весьма озабочена проблемой наркотиков в мире в целом и в Афганистане в частности. Свидетельством наличия такой озабоченности стали прошедшие в Совете 21 февраля под председательством Того открытые прения (см. S/PV.6717).

По нашему мнению, хотя это явление затрагивает соседей Афганистана и государства за пределами региона, на сегодняшний день у нас нет свидетельств того, что наркотики из Афганистана оказывают воздействие на все регионы мира. Поэтому нам следовало определить степень географического распространения этого явления.

Во-вторых, наша делегация хорошо понимает мотивы использования концепции согласованных формулировок в качестве средства, способствующего нахождению выхода из тупика в переговорах. Тем не менее, мы полагаем, что не следует систематически использовать согласованные формулировки в обстоятельствах,

которые отличаются от тех, для которых они были приняты изначально.

Председатель (*говорит по-испански*): В моем списке больше нет ораторов. На этом

Совет Безопасности завершает нынешний этап рассмотрения данного пункта повестки дня.

Совет Безопасности будет продолжать заниматься этим вопросом.

Заседание закрывается в 10 ч. 20 м.